



CLASSIQUES
GARNIER

LARDON (Sabine), « 2 - Index des œuvres », in PERNOT (Jean-François) (dir.), *Jacques Lefèvre d'Étaples (1450 ?-1536)*, p. 271-282

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5534-6.p.0271](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5534-6.p.0271)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1995. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

2 - Index des œuvres

- Acta synodi Tridentinae cum Antidoto : 79
- Actes de la Dispute de Lausanne : 55, 57, 60, 63, 64
- Actes de la Dispute de Rive : voir *Résumé des ~*
- Actes des Apôtres (saint Paul) : 34, 177
- Adnotationes...in latinam Novi Testamenti interpretationem
(Erasme) : 27, 31
- Annotation sur Hébreux 2,7 (Erasme, dans *Opera omnia*) : 29, 30
- Annotationes du Novum Instrumentum (Erasme) : voir
Instrumentum
- Annotationes Jacobi Lopidis Stunicae contre D. Erasum... et in
Jacobum Fabrum (Stunica) : 24
- Annotations sur le Nouveau Testament (Erasme) : voir
Adnotationes...
- Annotationum ... in Jacobum Fabrum Stapulensem libri duo et in
Desiderium Erasum Roterodamum liber unus
(Béda) : 24
- Antilutherus (Josse Clichtove) : 108
- Apocalypse (saint Jean) : 216
- Apologia ad Fabrum Stapulensem (Erasme) : 28-32, 35, 228, 230,
233
- Apologia in Martinum Lutherum (Lambert Campester) : 108
- Arithmetica (Boethius) : 99 (voir aussi *Epitome sur l'~*)

- Bible (édition anonyme de Tournai, 1530) : 46-47
- Bible (édition de 1529 du *Nouveau Testament* à laquelle participe Caroli) : 61
- Bible (version d'Erasmus du *Nouveau Testament*) : 45, 168 (éd. de 1519)
- Bible (version de Guiars des Moulins) : 90
- Bible (version de Jean de Rely) : 90
- Bible (version de Lefèvre d'Etaples) : 44, 47, 84, 86, 88-91, 95, 102, 103, 105-109, 121, 217, 229, 234
- Première partie (juin 1523) : les quatre Evangiles accompagnés d'une première Epistre Exhortatoire : 86, 88, 103, 108, 121
 - Deuxième partie (novembre 1523) : épîtres de saint Paul, épîtres catholiques, Actes des Apôtres, Apocalypse accompagnés d'une seconde Epître Exhortatoire : 86, 88, 105, 108, 121
 - Edition complète (Ancien et Nouveau Testaments) : 107
- Bible (version de Luther) : 47
- Bible (version de saint Jérôme) : 240
- Bible (version française d'Olivétan) : 51, 52, 65, 66, 92, 229, 234
- Bible (version hébraïque) : 45, 248
- Bible (version latine) : voir *Vulgate*
- Bible de Jérusalem : 200
- Bible en francoys, translatee selon la pure et entiere traduction de saint Hierome (La sainte) (traduction de Lefèvre) : voir Bible (version française de Lefèvre, 1530) : 44, 46, 47, 229
- Bible Historiée : 89-91
- Bible Oecuménique : 200, 234
- Bible polyglotte : 248
- Bref papal de septembre 1537 (Paul II) : 70

Bulle Exsurge Domine (Léon X) : 173

Cantiques de Marie et de Siméon : 111

Caroli calumnias (Adversus) (Calvin) : voir *G. Farellus et collegis eius...*

Censures des theologiens de Paris, avec la response d'iceluy Robert Estienne (Les) (Robert Estienne) : 100, 102, 103

Champ fleury (G. Tory) : 24, 93, 94

Chansons spirituelles (Les) (Marguerite de Navarre) : 175

Ciceronianus (Erasme) : 41

Clavis Tesserarum Grammatographiae (Lefèvre d'Etaples) : 115

Colloque amiable tenu à la Bonneville (le 15 juillet 1539) : 70-73

Commentaire de l'*Ethica* d'Aristote (Lefèvre d'Etaples) : 99-100

Commentaire sur les Actes des Apôtres (saint Jean Chrysostome) : 40

Commentaire sur les épîtres catholiques (Lefèvre d'Etaples) : voir *Commentarii in epistolas catholicas*

Commentaire sur les Epîtres de saint Paul (Cl. Guillaud) : 164

Commentaire sur les Psaumes (Bucer) : 57

Commentaires introductifs aux quatre évangiles (Lefèvre d'Etaples) : voir *Commentarii Initiatorii in quatuor Evangelia*

Commentaires sur les épîtres de saint Paul (Lefèvre d'Etaples) : 26, 28, 30, 44, 120, 215, 228

Commentaires sur les Psaumes (Calvin) : 235 (préface)

Commentarii in epistolas catholicas (Lefèvre d'Etaples) : 44, 168, 229

Commentarii Initiatorii in quatuor Evangelia (Lefèvre d'Etaples) : 44, 99-102, 106, 121, 168, 229

Consensio cum Carolo Argentorati inita (Actes du colloque) : 59, 74

- Consilium theologicum privatim conscriptum (Bucer) : 172
- Contemplations (Les) (Raymond Lulle, préface de Lefèvre d'Etaples) : 125, 228
- Corollaire aux notes sur l'Epître aux Hébreux (Lefèvre d'Etaples) : 29-30
- Corpus Hermeticum (édition de Lefèvre d'Etaples) : 99, 100, 119
- Cosmographia : 112
-
- Declaration (Summaire et briefve) (Farel) : 68
- Différence des langues vulgaires et la variété de la langue française (De la) (Ch. de Bovelles) : 87
- Disputatio de Lefèvre (Erasme, dans *Opera omnia*) : 29
- Disputations chrestiennes (Viret) : 57
-
- Economique (L') (Aristote, édition Lefèvre d'Etaples) : 119
- Epistolae Pauli : voir *Epîtres de Paul*
- Epistre de Maistre Pierre Caroly...avec la response [de Farel] (Une) (éd. par Calvin et Farel) : 56 - voir aussi *Lettre à Farel (de Caroli)* et *Lettre à Caroli (de Farel)*
- Epistres Exhortatoires (première et deuxième) (Lefèvre d'Etaples) : 103-104 (première), 105 (deuxième), 109
- Epistres et Evangiles pour les cinquante et deux dimanches de l'An (Lefèvre d'Etaples) : 39, 45, 47, 48, 52, 78, 109, 110, 122, 168, 211
- Epitome sur l'Arithmetica de Boethius (Lefèvre d'Etaples) : 99-100
- Epître (saint Jacques) : 209
- Epître à François Ier (ode de Pierre Caroli) : 55, 61, 67
- Epître aux Corinthiens (saint Paul) : 66 (I), 168 (I)
- Epître aux Ephésiens (saint Paul) : 51
- Epître aux Galates (saint Paul) : 163 (II)

- Epître aux Hébreux (saint Paul) : 28-31, 34, 64
- Epître aux Philippiens (saint Paul) : 30, 32
- Epître aux Romains (saint Paul) : 60, 120
- Epître aux Thessaloniens (saint Paul) : 65 (I), 216 (II)
- Epître du 13^e dimanche après la Pentecôte (Lefèvre d'Etaples, *Epîtres et Evangiles...*) : 169
- Epîtres (saint Paul, édition en latin de Lefèvre) : 98, 122, 241
(voir aussi à *Epître et Commentaire sur les Epîtres de Paul*)
- Epîtres et Evangiles à l'usage du diocèse de Meaux (Lefèvre d'Etaples) : voir *Epistre et Evangiles...*
- Essais (Montaigne) : 192
- Ethique à Nicomaque (Aristote) : 28, 99, 100 (voir aussi *Commentaire de l'Ethica*)
- Evangile (saint Jean) : 29, 66
- Evangile (saint Luc) : 52
- Evangile (saint Marc) : 106
- Evangile (saint Matthieu) : 46, 52
- Evangile du 24^e dimanche après la Pentecôte (Lefèvre d'Etaples, *Epîtres et Evangiles...*) : 169
- Excuse à Messieurs les Nicodemites (Calvin) : 160-162
- Exposition du Symbole, de la Loy et Oraison dominicale, en forme de colloque (Familière) (G. Roussel) : 176, 179, 180
- G. Farello et collegis eius adversus Petri Caroli calumnias (Pro) (Calvin) : 57, 62, 65, 77
- Gloria : 245
- Grammaire française à l'usage des Anglais (G. du Wes) : 93
- Grammaire françoise (Maigret) : 93
- Grammatographia (Lefèvre d'Etaples) : 83, 92, 111-113, 115-117

- Heptacolon (Lambert Campester) : 108
- Histoire de la naissance, progres et decadence de l'Herésie de ce
sicle (Florimond de Raemon) : 155-157, 169, 170
- Histoire des vrays tesmoins de la verité de l'Evangile qui de leur
sang l'ont signée (Jean Crespin) : 165
- Histoire ecclésiastique des Eglises réformées au royaume de
France (collectif) : 158-159
- Histoire universelle (Justin, traduction et préface par Cl. de
Seyssel) : 85
- Icones, id est verae imagines virorum doctrina simul et pietate
illustrium (Th. de Bèze, traduction française par
Simon Goulart) : 79, 230
- Impiorum illicitis sacris (De fugiendis) (Calvin) : 160
- Institution chrétienne (L') (Calvin) : 234
- Instruction et confession de foy dont on use en l'Eglise de Geneve
(Calvin) : 68
- Instruction pour avoir intelligence de la langue latine pour
messieurs les enfants de France (Briefve) (Lefèvre
d'Etaples) : 117
- Instrumentum (Novum) (Erasme) : 28, 228
- Introductio Metaphysica d'Aristote (Lefèvre d'Etaples) : 97, 99
- Introduction a la langue françoise (Sylvius) : 93
- Lettre (Budé) : 36
- Lettre à Amerbach du 9 août 1518 (Guillaume Nesen) : 31
- Lettre à Barbier (Erasme) : 25
- Lettre à Béda du 15 juin 1525 (Erasme) : 39
- Lettre à Bullinger et Jud du 15 janvier 1537 (Megander) : 64, 69

- Lettre à Bullinger, du 26 juillet 1537 (Oswald Myconius) : 70
Lettre à Bullinger du 8 mars 1537 (Megander) : 69
Lettre à Calvin de 1540 (Caroli) : 75, 76
Lettre à Calvin de la fin septembre 1539 (Symon Grynaeus) : 74
Lettre à Capiton de décembre 1517 (Erasme) : 28
Lettre à Caroli (Farel) : 56
Lettre à Caroli, du 10 août 1540 (Calvin) : 75, 76
Lettre à Dorp de mai 1515 (Erasme) : 28
Lettre à Erasme (Béda) : 24 (du 29 mars 1526), 39
Lettre à Erasme (Jean Lange) : 38-39
Lettre à Erasme (Nicolas Baechem) : 25
Lettre à Erasme (Symphorien Champier) : 34
Lettre à Erasme du 12 avril 1518 (Budé) : 34
Lettre à Erasme du 27 novembre 1525 (Gian-Matteo Giberti) : 40
Lettre à Erasme du 4 juin 1520 (Jean-Louis Vivès) : 37
Lettre à Erasme du 5 août 1516 (Thomas Grey) : 26
Lettre à Farel (Gauchier) du 4 janvier 1536 (Guillaume Farel) : 62
Lettre à Farel de mai 1543 (Pierre Caroli) : 55-56
Lettre à Farel de novembre 1535 (Simon Grynaeus) : 61
Lettre à Farel du 23 août 1535 (Capiton) : 62
Lettre à Farel et Viret, de juillet 1541 (Calvin) : 77
Lettre à Farel, du 28 février 1537 (Conseil de Berne) : 69
Lettre à François de Guise (Caroli) : 77
Lettre à Glaréan du 18 janvier 1518 (Erasme) : 36
Lettre à Grynaeus, du 7 ou 8 juin 1537 (Calvin) : 76
Lettre à Guillard du 17 juin 1521 (Erasme) : 38
Lettre à Jud du 15 janvier 1537 (Kaspar Megander) : 57

- Lettre à la Faculté de théologie de Paris du 23 juin 1526 (Erasme) :
39
- Lettre à Lange (Lang) du 1er mars 1517 (Luther) : 25
- Lettre à Laurin du 1er février 1523 (Erasme) : 23
- Lettre à Lefèvre d'Etaples du 25 janvier 1504 (Jean Molinier) : 119
- Lettre à Marguerite de Navarre, d'avril 1539 (Marie Dentière) : 71
- Lettre à Megander de février 1537 (Calvin) : 65, 68
- Lettre à Molendino de janvier 1518 (Erasme) : 28
- Lettre à More (Thomas) (Erasme) : 38
- Lettre à Pirckheimer d'août 1518 (Erasme) : 37
- Lettre à Roussel (Clément VII) : 174
- Lettre à Sadolet du 25 février 1525 (Erasme) : 38
- Lettre à Sanga (Aléandre) : 174
- Lettre à Schweiss du 13 mars 1521 (Erasme) : 38
- Lettre à Spalatin du 19 octobre 1516 (Luther) : 25
- Lettre à Theodorici (Erasme) : 38
- Lettre à Tunstall (Erasme) : 34
- Lettre à Viret, du 23 avril 1537 (Calvin) : 69
- Lettre à Vivès (Erasme) : 37
- Lettre à Zwingli de 1531 (G. Farel) : 160
- Lettre aux ministres de Berne (Jean Chaponneau et Farel) : 73
- Lettre d'adieu au Conseil de Lausanne, du 16 juin 1537 (Caroli) :
67, 71
- Lettre de 1516 (Luther) : 169
- Lettre de 1543 (Caroli) : 59
- Lettre de 1543 (Farel) : 59
- Lettre des pasteurs de Genève aux pasteurs de Berne de février
1537 : 65, 66, 68

- Lettre par laquelle Messieurs de Berne convoquaient les ministres du Pays de Vaud (Caroli) : 64
- Lettres (Erasme) : 34 (Allen III, ep. 855, 800, 627), 39-40 (Allen VI, ep. 1674), 41 (Allen VII, ep. 2052 et Allen IX, ep. 2362)
- Lettres à Budé (Erasme) : 33-34
- Lettres à Calvin (Farel) : 58 (lettre de septembre 1538), 73 (lettre du 21 octobre 1539)
- Lettres à Calvin (Louis du Tillet) : 170-173, 209
- Lettres à Du Tillet (Calvin) : 170, 171
- Lettres à Erasme (Lefèvre d'Etaples) : 26 (lettre du 23 octobre 1514), 40 (lettre de 1526)
- Lettres à Erasme (Pierre Barbier) : 26-27 (lettre du 12 août 1517), 41 (lettre du 9 juillet 1533)
- Lettres à Fabri (Farel) : 64 (du 21 novembre 1536 et du 16 décembre 1536)
- Lettres à Farel (Calvin) : 73 (lettre de la mi-août 1539), 74 (lettre du 8 octobre 1539), 75 (lettre du 8 octobre 1539 et du 6 février 1540), 75-76 (lettre du 17 décembre 1539) (voir aussi *Lettre à Farel et Viret*)
- Lettres à Farel (Christophe Fabri) : 58 (lettre de décembre 1536) ; 66 ; 73 (lettre du 10 août 1539)
- Lettres à Farel (Lefèvre d'Etaples) : 59, 107, 108, 200, 230
- Lettres à Fisher (Erasme) : 37 (lettres du 23 avril 1519 et du 21 février 1520)
- Lettres à Lefèvre d'Etaple (Erasme) : 35 (lettres du 11 septembre 1517 et du 30 novembre 1517), 36 (lettre du 17 avril 1518), 40 (lettre du 24 mars 1527)
- Liber de differentia vulgarium linguarum et Gallici sermonis varietate : voir *Différence des langues vulgaires...*
- Liber Psalmorum cum tenoribus ad recte profèrendum aptîssimis (Lefèvre d'Etaples) : 83, 110, 111, 117

- Liber psalmodum Davidicorum cum accentibus minori forma
(Lefèvre d'Étaples) : 117 (voir aussi *Liber Psalmodum cum tenoribus...*)
- Linguam gallicam Isagoge (In) (Sylvius) : voir *Introduction a la langue françoise*
- Livres hermétiques (Les) (édition Lefèvre d'Étaples) : voir *Corpus hermeticum*
- Logica (Aristote, édition de Lefèvre d'Étaples) : 98
- Marguerites de la Marguerite des Princesses (Les) (Marguerite de Navarre) : 174
- Metaphysica (Aristote) : voir *Introductio Metaphysica*
- Miroir de l'âme pécheresse (Marguerite de Navarre) : 174
- Monarchie en France (La) (Claude de Seyssel) : 188
- Moralia (Magna) (Aristote ; traduction de G. Roussel, commentée par Clichtove ; traduction de Georges Valla, annotée par Lefèvre) : 99
- Noces spirituelles (Les) (J. de Ruysbroeck, édition et préface par Lefèvre d'Étaples) : 85
- Pandectae veteris et novis testamentis (Otto Brunfels) : 163
- Panégyrique de Saint Louis (Le) (Ch. de Longueil) : 85
- Paraphrases sur la Philosophie naturelle d'Aristote (Lefèvre d'Étaples) : 97, 99
- Partie du nouveau testament contenant les epistres..., les actes des apostres, et lapocalypse... (Seconde) (Lefèvre d'Étaples) : voir *Bible*
- Pasteur (Le) (Hermas) : 227
- Philosophie naturelle (Aristote) : voir *Paraphrases sur la ~*

- Pimander (Le) (Mercure Trismégiste, traduction Marsile Ficin, édition Lefèvre d'Etaples) : 119
- Politique (La) (Aristote, édition Lefèvre d'Etaples) : 119
- Pourtraits des hommes illustres (Les vrais) (Th. de Bèze) : 79
- Préface adressée au lecteur du tome II des Oeuvres de saint Jérôme (Erasme) : 27
- Préface aux Contemplations de Raymond Lulle (Lefèvre d'Etaples) : voir *Contemplations*
- Préface aux Oeuvres de Grégoire de Nysse (Beatus Rhenanus) : 27
- Préface des Noces spirituelles de Ruysbroeck (Lefèvre d'Etaples) : voir *Noces spirituelles*
- Prologus in Collationes quinque (François Titelmans) : 25
- Psalterium (Quincuplex) (Lefèvre d'Etaples) : 25, 28, 29, 43, 44, 83, 98, 120, 215, 228
- Psalterium cum accentibus (Lefèvre d'Etaples) : voir *Liber psalmorum cum tenoribus*
- Psautier de David (traduction française du psautier par Lefèvre d'Etaples) : 44, 51, 105-107, 208, 229
- Psaumes (traduits en français par Marot) : 239
- Psaumes : (psaume 8 :) 28-30, 32, 200, 244 ; (psaume 21 :) 30 ; (psaume 22 :) 51 ; (psaumes 2, 35, 113 et 150 :) 106
- Psautier (éd. de 1532 à laquelle participe Caroli) : 57, 61, 67 (Préface)
- Psautier (édition en latin de Lefèvre d'Etaples) : voir *Psalterium Quincuplex*
- Psautier (ancien, concilié, gallican, hébreu, romain) : voir *Psalterium Quincuplex*
- Reformationis monasticae vindicae (G. Jouenaux) : 134
- Religionis institutio (Christianae) (Calvin) : 68
- Résumé des Actes de la Dispute de Rives (Farel) : 62, 67

- Sacerdotio papale (De) (Calvin) : 160
- Sermons "pour les 52 dimanches de l'an" (Lefèvre d'Etaples) : voir *Epîtres et Evangiles...*
- Sermons de M. Jean Calvin traitant des matières fort utiles pour notre temps (Quatre) (Calvin) : 160
- Sphaera (De) (J. de Sacrobosco, édition de Lefèvre d'Etaples) : 98
- Tabulae totius grammaticae Iac. Fab. (Lefèvre d'Etaples) : 117
- Testaments (Ancien et Nouveau) : voir *Bible*
- Théologie platonicienne (Marsile Ficin) : 201
- Traicté de la grammaire Francoise (R. Estienne) : 93
- Traicté monstrant que c'est que doit faire un homme fidele congnoissant la verité de l'Evangile quand il est entre les Papistes (Petit) (Calvin) : 160
- Traité sur la Madeleine et sur le Triduum du Christ : 35, 168, 228
- Traité des Trois Maries : voir *Traité sur la Madeleine*
- Translatione Bibliae... (De) (Cousturier) : 38
- Utopie (L') (Thomas More) : 245
- Veneratione sanctorum opusculum (De) (Josse Clichtove) : 108
- Verborum Domini "Hoc est corpus meum" juxta vetustissimos authores expositione liber (De genuina) (Oecolampade) : 167
- Vie des Dames illustres (Brantôme) : 175, 176
- Vocabulaire du Psautier (Le) (Lefèvre d'Etaples) : voir *Vocabularium Psalterii*
- Vocabularium Psalterii (Lefèvre d'Etaples) : 83, 111, 114, 115, 117
- Vulgate : 44, 89, 90, 92, 103, 104, 107, 229, 235, 240